

# La Redacción Correcta del Español

Dra. María C. Hernández

miércoles, 6 de marzo de 2013

8:30AM - 12:00PM

Facultad de Educación, Anf. #3



Antiguo Edificio de Arquitectura, segundo piso, oficina 202

Fax: 787-522-1381

787-764-0000, Exts: 7207, 7219 o 7235

[iinas.uprrp@gmail.com](mailto:iinas.uprrp@gmail.com)

# Cualidades indispensables de la comunicación escrita

## Concisión

- (Del lat. *concisō, -ōnis*).
- **1. f.** Brevedad y economía de medios en el modo de expresar un concepto con exactitud.

## Concisión

- **1. f.** Calidad de conciso.

## Conciso

- Aplicado a discursos, escritos, etc. así como al lenguaje o estilo de ellos, expresado con solo las palabras precisas.

# Cualidades indispensables de la comunicación escrita (Cont.)

## **Precisión**

- (Del lat. *praecisio*, *-ōnis*).
- **1.** f. Obligación o necesidad indispensable que fuerza y precisa a ejecutar algo.
- **2.** f. Determinación, exactitud, puntualidad, concisión.
- **3.** f. Concisión y exactitud rigurosa en el lenguaje, estilo, etc.
- **4.** f. *Fil.* Abstracción o separación mental que hace el entendimiento de dos cosas realmente identificadas, en virtud de la cual se concibe la una como distinta de la otra.

## **Precisión**

- (Del lat. *praecisio*, *-ōnis*).
- Cualidad de preciso.

## **Preciso**

- <<exacto>>. Se aplica a la definición, descripción, etc. de una cosa que da de ella todos los datos necesarios para que sea bien conocida y distinguida de otra cosa.

# Ejemplo 1

Ana es una persona brillante e inteligente, la cual tiene gran capacidad de trabajar mucho, pero sin embargo, ella tiene el problema de que parece como que no tiene la capacidad de desarrollar concentración en las cosas de más importancia, es por eso que, a veces, uno podría tener la idea de que dicha persona no tuviera las destrezas necesarias.

(60 palabras)

# Sinonimia innecesaria

- 1a. Léxica :
  - *brillante e inteligente* → inteligente
- 2b. Gramatical:
  - *mas sin embargo* → pero

Ana es una persona **brillante e inteligente**, la cual tiene gran capacidad de trabajar mucho, **pero sin embargo**, ella tiene el problema de que parece como que no tiene la capacidad de desarrollar concentración en las cosas de más importancia, es por eso que, a veces, uno podría tener la idea de que dicha persona no tuviera las destrezas necesarias.

# Pobreza léxica

- 2a. Uso de léxico vacío de contenido o de contenido devaluado
  - problema / cosa / eso / uno / idea
- 2b. Repetición de verbos de contenido semántico vago o muy amplio
  - tiene capacidad / tiene el problema / tener idea / tener destrezas

Ana es una persona **brillante e inteligente**, la cual **tiene** gran capacidad de trabajar mucho, **pero sin embargo**, ella **tiene** el **problema** de que parece como que no **tiene** la capacidad de desarrollar concentración en **las cosas** de más importancia, es por **eso** que, a veces, **uno** podría **tener** la **idea** de que dicha persona no **tuviera** las destrezas necesarias.

# Perífrasis innecesarias

- 3a. Léxicas
  - *gran capacidad de trabajar mucho*
  - *capacidad de desarrollar concentración*
  - *uno podría tener la idea*
- 3b. Gramaticales
  - *como que*
  - *es por eso que*

Ana es una persona brillante e inteligente, la cual tiene gran capacidad de trabajar mucho, mas sin embargo, ella tiene el problema de que parece como que no tiene la capacidad de desarrollar concentración en las cosas de más importancia, es por eso que, a veces, uno podría tener la idea de que dicha persona no tuviera las destrezas necesarias.

# Redundancia

- 4a. Elementos léxico-semánticos
  - *Ana / persona*
- 4b. Elementos sintácticos
  - *la cual / ella / dicha persona*

Ana es una persona brillante e inteligente, la cual tiene gran capacidad de trabajar mucho, mas sin embargo, ella tiene el problema de que parece como que no tiene la capacidad de desarrollar concentración en las cosas de más importancia, es por eso que, a veces, uno podría tener la idea de que dicha persona no tuviera las destrezas necesarias.

# Información marginal

- *uno podría tener la idea de que dicha persona no tuviera las destrezas necesarias*
  - 5.1 Juicios de valor
  - 5.2 Opiniones subjetivas
  - 5.3 Comentarios incidentales

Ana es una persona **brillante e inteligente**, **la cual tiene gran capacidad** de trabajar mucho, **mas sin embargo**, **ella** tiene el **problema** de que parece **como que** no tiene la capacidad de **desarrollar concentración** en **las cosas** de más importancia, **es por eso que**, a veces, **uno podría tener la idea** de que **dicha persona no tuviera** las destrezas necesarias.

# El mismo texto desprovisto de elementos redundantes

Ana es inteligente, pero no logra concentrarse  
en su trabajo. (10)

# Vicios contra la concisión

- I. REDUNDANCIA
- II. RODEOS (Perífrasis)

# REDUNDANCIA

- 1. f. Sobra o demasiada abundancia de cualquier cosa o en cualquier línea.
- **2. f. Repetición o uso excesivo de una palabra o concepto.**
- 3. f. Cierta repetición de la información contenida en un mensaje, que permite, a pesar de la pérdida de una parte de este, reconstruir su contenido.

# REDUNDANCIA LÉXICO-SEMÁNTICA

- Repetición o uso excesivo de una palabra o concepto

# 1. Uso excesivo de adjetivos

## 1a. Pares de adjetivos sinónimos o cuasisinónimos

- simple y sencillo plan
- bello y hermoso paisaje
- hombre prudente y sensato
- su enfado evidente y notorio
- situación difícil y complicada
- persona honrada y honesta
- casto y puro
- padre amoroso y cariñoso
- todo estaba limpio y pulcro
- una muchacha esbelta y delgada

## 1b. Epítetos

- la joven madre
- la inocente criatura
- copiosas lluvias tropicales
- muchachos jóvenes
- rico magnate
- despiadado asesino
- estrecho callejuela
- fiero león
- manso cordero
- triste luto
- fría nieve
- el cálido verano
- lamentable pérdida
- bebé indefenso

# Tautologías (Repetición del concepto)

## 2 a. Nombre y adjetivo

- regalo gratis
- accidente fortuito
- colofón final
- análisis cuidadoso
- base fundamental
- fundamento básico
- casualidad imprevista
- partitura musical
- nuevo récord
- planes futuros
- nuevas innovaciones
- experiencias reales
- fronteras limítrofes
- exequias fúnebres
- erario público
- divisas extranjeras
- cadáver sin vida

- ✓ regalo
- ✓ accidente
- ✓ colofón
- ✓ análisis
- ✓ base
- ✓ fundamento
- ✓ casualidad
- ✓ partitura

- ✓ récord
- ✓ planes
- ✓ innovaciones
- ✓ experiencias
- ✓ fronteras
- ✓ exequias
- ✓ erario
- ✓ divisas
- ✓ cadáver

## 2 b. Verbo y complemento

- adelantar un anticipo
- prever de antemano
- salir afuera
- entrar adentro
- asomarse al exterior
- subir arriba
- bajar abajo
- beber líquidos
- nadar en el agua
- volar por el aire

✓ adelantar

✓ prever

✓ salir

✓ entrar

✓ asomarse

✓ subir

✓ bajar

✓ beber

✓ nadar

✓ volar

## 2 c. Prefijo y complemento

- bifurcarse en dos caminos
- bicéfalo de dos cabezas
- cuadrúpedo de cuatro patas
- pago bisemanal cada dos semanas
- un trípode con tres puntos de apoyo
- ortografía correcta
- taquicardia rápida
- prefacio previo
- autosuicidio
- bella caligrafía
- raticida para matar ratones
- posponer para luego
- manuscrito a mano
- inédito sin publicar
- primer prototipo
- rehacer de nuevo

- ✓ bifurcarse
- ✓ bicéfalo
- ✓ cuadrúpedo
- ✓ pago bisemanal
- ✓ un trípode
- ✓ ortografía
- ✓ taquicardia
- ✓ prefacio

- ✓ suicidio
- ✓ caligrafía
- ✓ raticida
- ✓ posponer
- ✓ manuscrito
- ✓ inédito
- ✓ prototipo
- ✓ rehacer

## 2 d. Repetición de parte de la definición del término

- hemorragia de sangre
- lapso de tiempo
- doce años de edad
- mide seis pies de estatura
- cardiopatía del corazón
- línea del horizonte
- saludo de bienvenida
- cardumen de peces
- resumir brevemente
- embajadas extranjeras
- cordillera de montañas
- constelación de estrellas
- peluca postiza
- diccionario de voces
- regimiento de soldados
- cojo del pie
- sordo de un oído
- ciego de un ojo
- desarraigar de raíz
- olvido involuntario
- aquelarre de brujas
- túnel subterráneo
- periodo de tiempo
- acceso de entrada

- ✓ hemorragia
- ✓ lapso
- ✓ de doce años
- ✓ mide seis pies
- ✓ cardiopatía
- ✓ el horizonte
- ✓ saludo
- ✓ bienvenida
- ✓ cardumen
- ✓ resumir
- ✓ embajadas
- ✓ cordillera
- ✓ constelación

- ✓ peluca
- ✓ diccionario
- ✓ regimiento
- ✓ cojo
- ✓ sordo
- ✓ tuerto
- ✓ desarraigar
- ✓ olvido
- ✓ aquelarre
- ✓ túnel
- ✓ periodo
- ✓ acceso

### 3. Sustitución del término por la definición

- la noche de ayer
  - el día de ayer
  - la mañana de hoy
  - el día después de mañana
  - A todos sorprende lo que mide de alto este joven.
  - Este muchacho tiene pelo excesivo en todo su cuerpo.
- ✓ anoche
  - ✓ ayer
  - ✓ esta mañana
  - ✓ pasado mañana
  - ✓ A todos sorprende la estatura de este joven
  - ✓ Este muchacho tiene mucho vello.

- echar fuera de la patria
- el caballero encargado de supervisar a las personas que trabajan de noche
- el aparato de medir la presión
- hilo para coser una herida
- un cielo sin ninguna nube

- ✓ expatriar
- ✓ supervisor del turno de noche
- ✓ tensiómetro
- ✓ hilo de sutura
- ✓ un cielo despejado

**REDUNDANCIA GRAMATICAL**

# 1. Hipercharacterización de comparativos y superlativos

- más mejor
- más inferior
- más peor
- más superior
- más exterior
- más interior
- más mayor
- muy máximo
- muy óptimo
- muy ínfimo
- muy pésimo
- muy extremo
- muy supremo
- muy íntimo

- ✓ mejor
- ✓ inferior
- ✓ peor
- ✓ superior
- ✓ exterior
- ✓ interior
- ✓ mayor

- ✓ máximo
- ✓ óptimo
- ✓ ínfimo
- ✓ pésimo
- ✓ extremo
- ✓ supremo
- ✓ íntimo

## 2. Uso de enlaces complejos en lugar de nexos más simples

- A pesar del hecho de
- A los fines de
- Con el propósito de
- Con el objetivo de
- En orden a
- Durante el trascurso de
- De una forma similar a
- Debido al hecho de que
- Debido al hecho de que
- En el caso de que

✓ Aunque

✓ Para

✓ Para

✓ Para

✓ Para

✓ Durante

✓ Como

✓ Porque

✓ Porque

✓ Si

# 3. Uso innecesario de preposición

## 3 a. En expresiones latinas

- de motu proprio
  - de corpore insepulto
  - de gratis
  - a grosso modo
  - de ex profeso
- ✓ motu proprio
  - ✓ corpore insepulto
  - ✓ gratis
  - ✓ grosso modo
  - ✓ ex profeso

## 3 b. Con verbos sin régimen preposicional

- Te mandaron a hacer una asignación y no la has hecho.
  - \*Dado a que no me han dicho nada, no puedo tomar una decisión.
  - \*No se recordaba de nada.
  - \*¿Te das de cuenta?
  - \*Se le ha metido en la cabeza de irse a vivir a Estados Unidos.
  - \*Acostumbro a levantarme temprano.
  - \*Agradecemos por su hospitalidad.
  - Vivió en Nueva York por más de diez años.
  - \*Nos prometiste de que cambiarías de actitud.
- ✓ Te mandaron hacer una asignación y no la has hecho.
  - ✓ Dado que no me han dicho nada, no puedo tomar una decisión.
  - ✓ No recordaba nada.
  - ✓ ¿Te das cuenta?
  - ✓ Se le ha metido en la cabeza irse a vivir a Estados Unidos.
  - ✓ Acostumbro levantarme temprano.
  - ✓ Agradecemos su hospitalidad.
  - ✓ Vivió en Nueva York más de diez años.
  - ✓ Nos prometiste que cambiarías de actitud.

## 4. Uso innecesario de posesivos en oraciones reflexivas

- Se fracturó su brazo derecho.
  - Me arreglo mis uñas.
  - Te has manchado tu camisa con café.
  - Si te quedas sin tu trabajo, avísame.
  - Muchas personas se juegan sus vidas todos los días.
- ✓ Se fracturó el brazo derecho.
  - ✓ Me arreglo las uñas.
  - ✓ Te has manchado la camisa con café.
  - ✓ Si te quedas sin trabajo, avísame.
  - ✓ Muchas personas se juegan la vida todos los días.

## 5. Uso innecesario de perífrasis verbales

### 5 a. De gerundio

- Nos estaremos comunicando con usted a la mayor brevedad posible.
  - Los directores se estarán reuniendo el próximo día martes.
  - Se les estará convocando para una próxima reunión.
  - Este asunto tiene que estar siendo discutido en la próxima asamblea.
- ✓ Nos comunicaremos con usted en breve.
  - ✓ Los directores se reunirán el próximo martes.
  - ✓ Se les convocará para una próxima reunión.
  - ✓ Este asunto se tiene que discutir en la próxima asamblea.

## 5b De infinitivo

- Ella puede parecer estar de acuerdo.
  - Se debería de poder hacer.
  - Por fin han llegado a conseguir su objetivo.
  - El individuo logró ser arrestado por la policía en Santurce.
- ✓ Al parecer ella está de acuerdo.
  - ✓ Quizás se pueda hacer.
  - ✓ Por fin han conseguido su objetivo.
  - ✓ La policía arrestó al individuo en Santurce.

## 6. Uso innecesario de determinantes

- La crisis económica actual es una grave.
  - El día de mañana será uno soleado.
  - El tenista se fracturó una de sus piernas.
  - El Dr. Ramírez es un cardiólogo.
- ✓ La crisis económica actual es grave.
  - ✓ El día de mañana estará soleado.
  - ✓ El tenista se fracturó una pierna.
  - ✓ El Dr. Ramírez es cardiólogo.

# 7. Uso innecesario de adverbios

7a En pares sinónimos

- simple y sencillamente  
obvia y evidentemente

7b Usos anglicados

- usualmente /  
obviamente

### 7c Redundantes por el contexto

- Los aquí presentes
- Te excediste mucho.
- Trabajan demasiado de mucho.
- Devolver para atrás.
- Retroceder atrás.

### 7d Uso excesivo de adverbios en –mente en un texto.

- Primeramente hay que establecer lo más claramente posible las normas que van a regir el debate, específicamente entre los dos candidatos a la gobernación, quienes, generalmente no suelen hablar muy concretamente de los asuntos que preocupan seriamente a los electores.

## 8. Uso innecesario de las formas de masculino y femenino

- La persona seleccionada pasará a recoger los documentos necesarios. Él/ella debe traer identificación con una fotografía.
- Los niños y niñas en edad preescolar necesitan de una atención especial.
- Los niños y niñas del tercer mundo están condenados a una infancia de enfermedades y carencias.
- Todos(as) los(as) empleados(as) de la empresa deben reportarse ante su supervisor(a) a comienzo de la jornada. Cada empleado firmará una hoja de asistencia.
- Los/las padres/madres y tutores/tutoras de los/las alumnos/as se reunirán una vez al mes con los/las maestros/as y director/a del centro...

- ✓ La persona seleccionada pasará a recoger los documentos necesarios. Deberá traer identificación con una fotografía.
- ✓ Los niños en edad preescolar necesitan de una atención especial.
- ✓ Los niños del tercer mundo están condenados a una infancia de enfermedades y carencias.
- ✓ Todo empleado de la empresa debe reportarse ante su supervisor a comienzo de la jornada y firmar la hoja de asistencia.
- ✓ Los padres y tutores de los estudiantes se reunirán una vez al mes con los maestros y el director o directora del centro...

# Ejercicios